

惊讶英语丛书

惊讶英语口语

主 编 韩洪涛

副主编 韩雅慧

吉林科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

惊讶英语口语 李洪涛 主编 长春:吉林科学技术出版社 (惊讶英语)

陽 暉 苑 泉 緣 園 原 泉 緣 原 泉 元

I 援惊...摇 II 援季...摇 III 援英语一口语摇 IV 援猿猿怨怨

中国版本图书馆悦读数据核字()第 号

责任编辑 张宝基 封面设计 李栋

惊讶英语口语

李洪涛摇摇主编

*

吉林科学技术出版社出版、发行

北京华英印刷厂印刷

*

愿园伊最愿毫米摇獭圆开本摇怨印张摇圆缘千字

圓圓年 緣月第一版 搖圓圓年 緣月第一次印刷

定价：15.00元

陽昇苑景隸憲原原園隸原原遠刻·員象

版权所有摇翻印必究

如有印装问题,可寄本社退换。

社址摇长春市人民大街 70 号摇邮编 130021 摇电话 0431-8556000 摇 0431-8556001

电子信箱摇 毓云悦月岳 恭迎垂青电邮摇 传真 缘砖缘象

摇摇本书编委会

摇摇摇主编 轶李洪涛

摇摇摇副主编 轶李雅慧

摇摇摇编摇委 轶赵修臣摇李洪波摇毕路拯摇刘梓红
孙摇伟摇苗新萍摇李江宏摇姚摇青
王克强摇李子强摇章承红摇李摇红
潘永亮摇徐光伟

摇本 摇书 摇导 摇读

Synopsis

中国人一提到英语 就认为很难学。

中国人学英语难 ,难就难在他们对课本以外的知识缺乏了解。课本上的知识只是为了给学生打基础 ,有些知识是从课本上学不到而又必须要学会的 ,这就是我们给读者奉献上这本《惊讶英语口语》的目的。学习口语就要学习地道的表达。

本书共分两部分 ,第一部分是“英语口语探疑” ,有些中国人在学了多年的英语之后 ,单词记了不少 ,可是讲起英语来 ,满嘴的中国调 ,让英语的 ~~挂漏网~~ ~~挂漏网~~ 不知所云 ,甚至误解。本书通过分述的形式为您解开一个个结 ,让您的眼前豁然开朗 ,讲好地道的英语口语原来也这么简单。第二部分是“英语口语流行词句” 。语言的发展有时的确很快 ,学了多年的英语 ,再看看这部分 ,您可能会突然觉得自己有点落伍了 ,没关系 ,从现在开始 ,您还来得及。本书为您集纳了一些时下流行词句 ,下面本书附有详细的解释 ,您学习起来就得心应手了。

看一看《惊讶英语口语》,相信会对您大有好处的。





目 录



Contents

★摇第一部分摇英语口语探疑

摇	美国口语摇语中有画	[员]
摇	喝世燥与 泽燥	[圆]
摇	见面打招呼时说“宰燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥”	[圆]
摇	阅燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥绝非“别客气”	[源]
摇	说一遍就够了	[源]
摇	这里的 泽燥燥燥燥指什么	[源]
摇	多用 泽燥燥燥	[源]
摇	用 泽燥燥燥燥要看对象	[缘]
摇	泽燥燥燥燥已经够客气了吗	[远]
摇	“先人后己”规则	[远]
摇	裁燥燥燥是称呼语吗	[愿]
摇	这句话让人听了不舒服	[员]
摇	见怪不怪的“匀燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥”	[员]
摇	切忌用中指指人或物	[员]
摇	泽燥燥燥燥燥和 泽燥燥燥燥燥	[员]
摇	此处能否用 匀燥燥燥燥	[员]
摇	这四句问话是否都对	[员]
摇	宰燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥和 宰燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	[员]
摇	这样说对吗	[员]



摇	怎样写和读日期	[员 远]
摇	蕴藏秋燥燥燥燥燥燥燥燥燥	[员 远]
摇	再谈燥燥燥燥燥燥燥燥燥	[员 苑]
摇	口语中的 糟责燥燥燥指何义	[员 苑]
摇	韵运韵的多种用法	[员 苑]
摇	身体不舒服的英语表达	[员 愿]
摇	过于谦虚 弄巧成拙	[圆 园]
摇	口语强调的灵活性	[圆 园]
摇	多用点委婉语气	[圆 原]
摇	口语中 澡澡澡澡澡澡澡澡澡的用法	[圆 远]
摇	澡澡澡也作感叹词	[圆 愿]
摇	英语呼语	[圆 怨]
摇	小议英语中的委婉语	[猿 袁]
摇	英语中有关“免费”的一些表达方式	[猿 缘]
摇	介词短语 怎燥燥在口语中的用法	[猿 愿]
摇	英语昵称的结构	[猿 怨]
摇	口头语言与书面语言的形式差异	[源 员]
摇	琐谈英语委婉语	[源 袁]
摇	英美人的祝酒习语	[源 缘]
摇	介绍“遭燥燥燥燥燥的一种特殊用法	[源 苑]
摇	如何用英语责备粗鲁行为	[源 怨]
摇	口语中表示“喜欢”的表达法	[缘 园]
摇	口语中表示唤起某人注意的表达法	[缘 圆]
摇	澡澡与 憎燥燥燥燥燥用法比较	[缘 原]
摇	“阴燥燥燥燥燥”的异位与语气差异	[缘 缘]
摇	英国常用口语小辑	[缘 远]
摇	当代美国口语的若干特点	[缘 怨]
摇	交际英语中的性别差异	[远 缘]



摇	口语中的宾格作主语	[远恩]
摇	早课短语在美国口语中的用法	[远恩]
摇	英汉表达上的两点差异	[苑恩]
摇	提出间接请求的几种表达法	[苑恩]
摇	憎恶问句的“问”外之意	[苑恩]
摇	正式和非正式口语的区别	[苑恩]
摇	赠言赠语在口语中的特别用法	[愿恩]
摇	英语中赠言赠语的交际功能	[愿恩]
摇	英语中“要求安静”之种种说法	[愿恩]
摇	早课短语在口语中的用法	[愿恩]
摇	英语祝愿句型	[愿恩]
摇	英语喜怒哀乐的说法	[怨恩]
摇	句型 赠言赠语在口语中的用法	[怨恩]
摇	用情态词表达语气或态度	[怨恩]
摇	口语中的短句	[怨恩]
摇	辅音字母 贼在单词中的美式发音	[怨恩]
摇	征询对方评价性意见的常见表达法	[冤恩]
摇	英语数字的口译方法	[冤恩]
摇	小议 贼的用法	[冤恩]
摇	怎么说“别客气”	[冤恩]
摇	字母 在的发音	[冤恩]
摇	无疑而问的疑问句浅说	[冤恩]
摇	口语中的几种异常的英语疑问句式	[冤恩]
摇	陈述 憎恶问句的使用场合	[冤恩]
摇	贼对贼的反语用法	[冤恩]
摇	英语致歉的表达方式	[冤恩]
摇	责骂不完全等于“请”	[冤恩]
摇	憎恶的感叹色彩	[冤恩]



摇	“栽赃陷害”在口语中的几种用法及写法	[页边]
摇	句子的语调和意思	[页边]
摇	源于莎士比亚的英语口语	[页边]
摇	对“栽赃陷害”的种种回答	[页边]
摇	交际语言中用词欠妥例析	[页边]
摇	“栽赃陷害”在口语中的应用	[页边]
摇	憎恶上译法种种	[页边]
摇	口语中“栽赃陷害”的含义及用法	[页边]
摇	葬送在口语里的用法	[页边]
摇	英语中“无论如何”的不同表达法	[页边]
摇	英语中的“再见”种种	[页边]
摇	幽默与歧义	[页边]
摇	现代英语的口语化现象	[页边]
摇	磨去语锋的动词	[页边]
摇	趣谈问候语	[页边]

★摇第二部分摇英语口语流行词句



第一部分 英语口语探疑

美国口语俚语中有画 摇摇

还记得后人是怎样赞扬中国唐朝诗人王维写的诗吗？

“诗中有画！”

王维的诗句经常把我们带入画中。

美国很多的习语口语,有着类似的特色:语中有画!那些活灵活现的句子,可以让我们运用画面去想象,因而更加容易记牢。

我们来看一句实例：

再燥薑黃芩陳年則燥則寒至燥葬糟敗懷煖

试闭目想一想：油漆地板时，假如由门口起慢慢地一边退一边油漆，到最后就会自己困在角落，要出来就非得踩过油好的地方不可了。陷于这种窘境的人，也许便会自言自语地说些后悔的话：“要是事先考虑清楚……”。

这句美国口语的意思就是指陷于自己所招致的困境,而这种困境是因为自己事先没考虑清楚才造成的,与他人无关。

你说：“我要想个办法，摆脱自找烦恼的窘境。”你可以这么说：“随它去吧，老子不跟它计较。”

[illegible]

别小瞧美式口语,美国权威的《新闻周刊》(Newsweek)也经常用口语入文。试举一

[illegible]

藻遭刳髡至鬻早糴則憫憎藥士葬腐蠹泔糞睡糞皆早

[illegible]



早 晨 的 第 一 声 呼 唤

在一部电影中有这样一个情节,女主角丽莎关机后,与另一位女主角珍妮来到一个阴森的小镇。

丽莎: 早 晨 的 第 一 声 呼 唤 (这里住了多少人?)

珍妮: 早 晨 的 第 一 声 呼 唤 (冬季有四百人,到了夏季,加上游客,可达四千人。)

丽莎: 早 晨 的 第 一 声 呼 唤 我觉得有点阴森古怪,倒是蛮可爱。)

丽莎: 早 晨 的 第 一 声 呼 唤 (这里通常都是这么幽静吗?)

珍妮: 早 晨 的 第 一 声 呼 唤 (不,不是的。)

英美人士说英语时,多喜欢加上“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”等插入语。这些是非常口语化的副词,有些老外还把它们当做口头禅用。在非正式的会话场合里,“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”念成“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,两者都是“有点儿,有几分”的意思。有时放在句子里,只是用来调整语气而已。

见 面 打 招 呼 时 说 “ 早 晨 的 第 一 声 呼 唤 ” 摇 摇

各国文化习惯不同,见面打招呼时说的话如果译成英语,我们会发现其间的差异很有趣。土耳其人见面时说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,瑞典人说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,波斯人说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,埃及人说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,阿拉伯人说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,荷兰人说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,而海地人说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,波兰人却说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,印度人则简单地说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”。如果译成汉语,有的招呼语真能使人莫名其妙。譬如埃及人说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,意思是“你怎么出汗的”,海地人却在问“你是怎么站的?”同样汉语里“你吃饭了吗?”“你到哪儿去?”“你在干什么?”“你来了”都是极普通的见面打招呼的话。而在英语里见面时却不宜说“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”,除非问的人想知道对方没吃就有意留或请他吃饭。也不宜问“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”?“早 晨 的 第 一 声 呼 唤”?等



等,因为“去哪儿”、“干什么”都是私事,旁人没必要知道。

样呢？英国教授、作家 艾·W·福勒在题为《裁缝的差别》的文章中，对 中国裁缝和英国裁缝听了我们中国人问“宰杀鸡鸭时，是否痛苦？”时的反应怎样呢？

粵傳藥則藏藥城有藥苗名“今傳藥則志深苗欲標”，憎羅藥對秘居醫藥番葬
增剛背兩姓古菊老藥標枝病瘦重苗，漢籍藥則麻藥藥則博南麻屋居早至悅者藥葉生尚豐
漢籍苗麻枝遠種早，暹羅藥蘇木莫律” 雜毛藥老藥藥則譯清羅藥對悅者藥葉豐早爆
貴遠藥羊毛苗造藥藥藥火真藥則辟毒苗至秘居醫藥一聖苗藥苗，麻贈白藥藥則藥苗藥則豐田
漢苗對勁施老苗每月藥藥科雷苗樹上其刺鹿藥藥通雅九世高藥藥苗 “卒漢藥藥藥則觀，早藥
程早？”

(另一个学生问我：“你吃饭了吗？”这在英语中是个十分奇怪的问题。然而我明白他是用汉语思维并逐字把“~~火留管弄土管弄~~”直译成英语。在汉语里有些问题只是客套话，而在英语中从来不问的。这类问题完全会被看作是侵扰他人的私事。英国孩子懂得问“你上哪去？”是不礼貌的。)所以我们应该懂得我们认为的是得体的客套话，~~火留管弄土管弄~~却认为“奇怪”或“瞎管他人私事”。

[illegible]

如果过一段时间再见面,还可以说 匀赠 溥赠 城呈 帝赠 辜赠 躁赠 或 匀赠 帝赠 躁赠 早赠 若遇上熟人的话,甚至可把 责赠 杜赠 呈赠 (旧中

国港口城市上海、广州、天津等地使用的混杂英语)的**蕴染**、**熏染**、**操**、**染**(**赚**)用上。

初次见面时听到对方说“哪儿疼、哪儿不舒服就错了”。而我们不少人喜欢说“哪里不舒服就对了”，这不符合习惯。而初次见面分手时，我们有人常说“再见”，但你不

[illegible]

见面时非要打招呼说句问候语吗？不见得。比如 和西方人一起在中国



见面时非要打招呼说句问候语吗？不见得。比如 和西方人一起在中国



乘卧铺火车,同车厢的人一大早衣着不整,头发蓬乱,拿着肥皂、梳子和牙刷穿过夹道的时候,最适宜的做法是设法把眼睛朝窗外瞧,假装没看见,说了别擦肥皂,别臭,反而令对方窘迫。这时你不打招呼绝非失礼。

阅读通 读史通 绝非“别客气”摇摇

有客人到家来时，我们经常说的“不必客气”，不应该译为 阅读课读袁鄂
通袁言下之意是让对方“不要讲礼貌”。按英语习惯就说 酝葬葵则繁别葵李斌
澡走藻意思是“不必拘束，就像在家一样”。

说一遍就够了 摇摇

中国人招待客人总喜欢反复往客人碟子里夹菜,并不断地说“请多吃点”。而在西方国家,主人一般请了一次之后就很少再说,这样不至于使客人有“强加于人”的感觉;而且请客人多吃点,也不说“多吃点”,而说“尝尝我的菜”或“尝尝我的菜”或“尝尝我的菜”或“尝尝我的菜”。

这里的 泽毛藻 早指什么 摇摇

下面是一个常常使 **炸開鑊裏煮轉轉** 感到纳闷的语言现象。他们不懂为什么中国人喜欢说 **陳藥早就系毛漢屋早爆焗**。譬如：**陳包怎就莫使火炸焗** **陳藥早就系毛漢屋早爆焗** 并不是用词或语法有什么毛病。问题在于 **炸開鑊裏煮轉轉** 听到这句话的反应，究竟这 **陳毛漢屋早** 是什么？似乎是有点神秘。有时留中国客人喝茶、吃饭，却听到这句话；由于 **陳毛漢屋早** 意思模糊，给人印象似乎是找个借口，不愿留下。而 **炸開鑊裏煮轉轉** 通常直接说明理由，如：**陳，係測箇薑味** **陳藥早就係** **陳火煖** **骨痛** **陳炸弄** **火落** **毛漢** **陳管** **陳早** **嚟** **陳** **對不起，我得走了，我跟牙科大夫约好了。**) 所以要么不说明理由，只表示要走；要么直接说明理由，而不要闪烁其词地说 **陳藥早就系毛漢屋早爆焗**。

多用藻類贈送



用澤茜遭襲案要看对象 摇摇

一个涉及交际策略(礼仪、礼节)常见的例子就是“请”字的使用。外国教员认为我国的英语学习者往往不看对象,过多地用“请”。譬如:有的学生对他们说“请坐”,请老师讲课,请同学帮助,或请某位教授指教,或“请某某领导讲话等等”。当然,如果双方很熟悉,用“请”也无妨,但对长者、上级、老师、父母用“请”就欠妥了。尽管“请”是虚拟语



气,中国话里“最好”听上去很婉转,很客气,是一种建议,但英语中的 **please** 虽不到 **must** 的程度,却给人“吩咐”或“你该这么做,不该那么做”的感觉。老师即使在征求学生意见,回答时也应该避免用 **please**。譬如老师问: **What time does the class start?** 回答可以是 **It starts at 8 o'clock.** 或 **At 8 o'clock.** 确实是这,认为够客气了,可英语国家的人根据他们的语气、友好。

东施效顰已经够客气了吗 摇摇

是不是话里有了**责难**就算是客气了呢？校长找学生谈话，校长进了办公室后说**责难**，在这种场合下，一方是校长，另一方是中学生，校长说**责难**已经很符合**责难**，如果换为学生说，就显得不够礼貌，虽然句子里有**责难**，这时适宜的说法是**责难**。

“先人后己”规则 摇摇

[illegible]



我已经在这家公司干了近 四年 我和同事们相处得很好。

虽然这句话语法上没有大错,可听上去有点别扭,因为它违背了英语中的云云原则。从语用角度看,通常情况下,谈到你自己和别人时,即使他人辈份比你小,或职位比你低,或年龄比你小,也要先人后己。所以上述句中的“陨葬尚皇尊”是不需要倒个个儿。

在一所美国中学，墙上有这样一段题为《人际关系简明教程》的对话：

一室藥類圖彙

英语中哪个词最重要？

— 院 華 中 醫 藥 學 院 華 中 醫 藥 學 院 —

我承认我犯了错误。

一室漢城勳漢西龍皂輝達貴興韓城曾興洛對秋呈錄

英语中哪 缘个词最重要？

一再燥進葬燥進燥進

你干得很出色。

一宰澤勳勳藥想皂羅達茂則藤城曾則峰聖社秋屋登桑

英语中哪源个词最重要？

——宰漢魏晉則醢則烹豈不烈乎？

你的意见呢？

一室操持藥病瘳藥自稱痊貴藥賦增輝怪對秋風藥

英语中哪个词最重要？



一、陳軫之責難辭

劳驾了轱如果您愿意的话轱您允许的话。

[illegible]

逢霖?

英语中哪圆个词最重要？

援艦保樹栽——

谢谢。

一室藥房藥自藥產貴藥地藥鮮蛋社秋長藥

英语中哪个词最重要？

—宰漢



我们。

一室深城，萬里長河，幾處關山，幾處風塵？

英语中哪个词最重要？

— 陽

我。

当然，在一个像美国这样高度竞争的社会里，大多数人不得不先己后人，否则就难以生存。然而，在语言上我们几乎总是遵循这个《人际关系简明教程》。只有你和别人应到指责或承担某些责任时无需遵循上述原则。譬如，你和同学玩篮球时打碎一块玻璃，你可能带有歉意地对老师说：“~~陈世昌~~（我和同学犯了错误，放了学我们就把玻璃装上。）在这种情况下应该先提到你自己。

栽葱栽蒜 是称呼语吗 摇摇

[illegible]

小学生起立后,齐声用英语说:“老师早!”老师回答说:“孩子们早!”

不少中国学生最早用 **四书五经** 或 **悦读经书** 是 把“老师”当做称呼语,或单独用,就像例句那样,或者加上姓,管老师叫 **裁书** 或 **裁书先生**,**裁书** 在 **裁书** 早, **裁书** 在 **裁书** 早, **裁书** 在 **裁书** 早,这很不符合英语习惯。

北京外国语大学胡文仲教授在他撰写的题为《语言与文化》一文中提到“在英语国家中，~~Mr/Ms/Mrs~~绝不可作为称呼语，也不是尊称。”令人遗憾的是，~~1983~~1980年开始在我国推广的由中英两国编写的《义务教育初中英语》教科书第一册第一单元第一课第一句就出现了“~~Mr/Ms/Mrs~~”~~读者想必会问，既然是有英国专家参加编写，怎么还会出现这样的“悦亲尊亲”现象呢？~~据了解，开始并非没有争议，只是英方听到中国文化习惯中，“老师”不仅是称呼语，而且还是尊称，“~~Mr/Ms/Mrs~~”的说法已在我国中小学十分普遍时才同意编入教材。学习任何外国语都不应削足适履，要尊重所学语言国家的习俗，正如胡文仲教授在同一篇文间所指出的那样“……在教学中应正确引导学生在学习英语的同时，更多地了解西方人的文化和习俗”。



悦·杰克斯撰写的题为《究竟哪种文化是合适的》一文指出：“在教学和编写教材的过程中我们要做出决定，有时需要采取一些折衷的方案……社会语言学家最近提出一种观点，那就是我们必须考虑所学的这些习惯违背自己的习惯的话，那么教学这些习惯有可能是不合适的。比如，作为老师，如果学生由于自己的文化以目的语言行为很不习惯甚至反感的话，那么就可以暂时不教学生这类语言。因此“~~Dear Sir~~”是可以接受的。”

上述论点有三处值得商榷。第一，所学语言有许多习惯中国人是不习惯的，那么是否都可以妥协呢？中国人见面喜欢说：“你吃了么？”难道也要教学生说“~~Have you eaten?~~”中国人对回答反意疑问句很不习惯，是不是听到“~~Yes, I have.~~”时也应按汉语的习惯回答说“~~Yes, I have.~~”呢？如妥协过多的话，不是让中国式英语泛滥了吗？第二，没有学生会对英语语言习惯厌恶到产生反感情绪的，只是不习惯而已。在英语国家里，老师被称做“~~Teacher~~”，这是英语国家文化的组成部分。这不正是我们教学应该达到的使学生既学文化又学语言的目的吗？学习英语的最终目标不是要用英语和人（主要是懂英语的人）交流吗？如果不尊重所学语言国家的文化习惯，而是要用自己所熟悉的习惯去改造别人的语言，这不是强加于人吗？第三，该文说“社会语言学家最近提出一种观点”。不错，无论在国内或国际上，在学术研究领域里，应该有“百家争鸣，百花齐放”的大气候，但是以一种“最近提出的”观点、看法作为编材和教学的指导是否欠妥？

那么表示职务的“~~Mr./Mrs./Ms.~~”就绝对不能用做称呼语吗？也不一定。在英语国家有时幼儿园的孩子管照看自己的阿姨叫“~~Mrs. Smith~~”等等。但要注意，即使在这种特殊情况下，也是把“~~Mr./Mrs./Ms.~~”加上名，而不是姓，当称呼语用。

就中英文称呼语以对比来看，有三种情况：一种是英语和汉语都有，除了大家熟悉的“~~Mr./Mrs./Ms.~~”以外，还有“~~Chairman~~（主席、系主任、董事长），“~~Governor~~（州长、省长），“~~Prime Minister~~（总理、首相），“~~President~~（主席、总统、大学校长），以及各种军衔，如“~~Colonel~~（上尉），“~~Lieutenant~~（少校）等等；第二种情况是英语中有，而汉语中却没有，例如“~~Senator~~（参议员），“~~Pastor~~（牧师）等；第三种情况是英语中没有，而汉语里却有，除了“老师”能当称呼语外，中国的很多官衔和职称也能用做称呼语。下面这种情况并不少见，介绍起来，这位是“~~Minister~~”王书

